

Image not found

<https://lirica.medievale.romanza1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Li fol e·ill put e·ill fillol > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 285 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_372.jpeg



[Vai al manoscritto \[2\]](#)

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_373.jpg



- letto 178 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_372..jpeg	Nimerics de piguillan. L J fol eill put eill fillol. Creison trop e no(n) es bel. Eill croi iuglaret nouel eno ios emalparlan. Corron un pauc trop enan. E sonia li mordeor. per un de nos dui deslor. Enon es qi los nesquerna. G reuer car hom lur acol. Eno(n) lur enfa re
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_373..jpeg	uel. Non odic contral sordel. Quel no(n) es daita(n) semblan. Ni nos ua ges percassan. Si col caual lier doctor. mas qant faillol p(re)stador. No(n) pot far v. nils sinscs terna. L o marques part Pinairol. Que ten salus ere uel. No(n) uoill ges que desclauel. De sa cort ni an longnan. persaua que saup denfan esser maistrador. Ni un autre tirador. Queu no(n) uo ill dir de luserna. A itals los a comlos uol. le marques de chan tarel. Nicolet el trufarel. Que uenon ablui euan. Eno(n) del tot perlur dan. Ben son trobat dun color. Aitals uasals tal seignor. Dieus lur don uita eterna. A r ueires uenir lestol. Ves malespinel tro pel. Don an la carn elapel. Et ades onpietz lur fan. Eme(n)z de merce lur an. Trop son li combatedor. Epauc li deffendedor. mortz son si dieus nols gouerna E stampidas errimor. Sai qen faran entre lor- menassan en la tauerna.

- letto 248 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Nimerics de piguillan.	
	I

L J fol eill put eill fillol. Creison trop e no(n) es bel. Eill croi iuglaret nouel eno ios emalparlan. Corron un pauc trop enan. E sonia li mordeor. per un de nos dui deslor. Enon es qui los nesquerna.	Li fol e·ill put e·ill fillol creison trop, e non es bel, e·ill croi juglaret novel enojos e mal parlan corron un pauc trop enan; e son ja li mordeor per un de nos dui des lor, e non es qui los n'esquerna.
	II
G reuer car hom lur acol. Eno(n) lur enfa re uel. Non odic contral sordel. Quel no(n) es daita(n) semblan. Ni nos ua ges percassan. Si col caual lier doctor. mas quant faillol p(re)stador. No(n) pot far v. nils sins terna.	Greu er car hom lur a col e non lur en fa revel. Non o dic contra·l Sordel, qu'el non es d'aitan semblan ni no·s va ges percassan si co·l cavallier doctor, mas quant faillo·l prestador, non pot far .v. ni·ls sins terna.
	III
L o marques part pinarol. Que ten salus ere uel. No(n) uoill ges que desclauel. De sa cort ni an longnan. persauval que saup denfan esser maistrador. Ni un autre tirador. Queu no(n) uo ill dir de luserna.	Lo marques part Pinarol, que ten Salus e Revel, non voill ges que descavel de sa cort ni an longnan Persaval, que saup d'enfan esser maistrador, ni un autre tirador, qu'eu non voill dir, de Luserna.
	IV
A itals los a comlos uol. le marques de chan tarel. Nicolet el trufarel. Que uenon ablui euan. Eno(n) del tot perlur dan. Ben son trobat dun color. Aitals uasals tal seignor. Dieus lur don uita eterna.	Aitals los a com los vol le marques, d'E Chantarel, Nicolet e·l Trufarel, que venon ab lui e van e non del tot per lur dan. Ben son trobat d'un color: aitals vasals, tal seignor! Dieus lur don vita eterna.
	V
A r ueires uenir lestol. Ves malespinel tro pel. Don an la carn elapel. Et ades onpietz lur fan. Eme(n)z de merce lur an. Trop son li combatedor. Epauc li deffendedor. mortz son si dieus nols gouerna	Ar veires venir l'estol ves Malespin'el tropel, don an la carn e la pel. Et ades on pietz lur fan e menz de merce lur an, trop son li combatedor e pauc li deffendedor: mortz son si Dieus no·ls governa.
	VI
E stampidas errimor. Sai quen faran entre lor-menassan en la tauerna.	Estampidas errimor sai que·n faran entre lor, menassan en la taverna.

- letto 268 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-179>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f372.item.r=chansonnier.langFR>

[2] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f373.item.r=chansonnier.langFR>